UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2019/2020
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2020/2021
CORSO DILAUREA MAGISTRALE	LINGUE E LETTERATURE: INTERCULTURALITÀ E DIDATTICA
INSEGNAMENTO	DIDATTICA DELLA LINGUA RUSSA
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50381-Lingue e Letterature moderne
CODICE INSEGNAMENTO	02341
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/21
DOCENTE RESPONSABILE	RUMYANTSEV OLEG Professore Associato Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	6
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	120
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	30
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	2
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	**RUMYANTSEV OLEG** Mercoledì 10:00 11:00 Studio 601 (ed. 12, VI piano)

DOCENTE: Prof. OLEG RUMYANTSEV

PREREQUISITI	Conoscenze di fonetica, morfologia e sintassi russa, oltre a basi lessicali e abilità comunicative non inferiori al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Esperienza nella pratica di traduzione attiva e passiva. Conoscenze di base di linguistica russa, padronanza della terminologia relativa all'analisi grammaticale, capacità di consultazione della letteratura specifica. Ottima conoscenza della lingua e della grammatica italiana.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Lo studente che conclude il corso dovra: -essere in grado di esprimersi per iscritto e oralmente e comprendere testi e discorso orale in lingua russa a un livello non inferiore a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue; -sviluppare un'adeguata metodologia di studio della Didattica della lingua russa in modo da ampliare autonomamente le proprie conoscenze, sapendo consultare la letteratura scientifica specialistica internazionale; -sviluppare un'autonoma capacita' di interpretazione e giudizio, e saper valutare la metodologia piu' opportuna per trasmettere ad altri le competenze acquisite in materia di Didattica della lingua russa; -applicare differenti approcci interpretativi a un caso di studio, evidenziando punti di forza e criticita' di ciascuna posizione; in particolare, si tratta di valutare approcci metodologici diversi nella didattica della lingua russa; -saper trasferire le conoscenze acquisite nel corso di Didattica della lingua russa in altri contesti interdisciplinari.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta, prova orale La prova scritta consiste in due parti che si svolgono nell'arco della stessa giornata. 1) La prima parte consiste in un test lessico-grammaticale a risposta multipla e una comprensione di un frammento di testo in russo. Numero domande: 60. Non sara' consentito l'uso del dizionario. Durata della prova: 60 min. Dalla prova saranno esonerati gli studenti che hanno conseguito la certificazione di livello B2 (Vtoroj sertificacionnyj uroven' TRKI) 2) Alla seconda parte potranno accedere gli studenti che hanno superato la prima parte della prova oppure coloro che hanno conseguito la certificazione di livello B2 (Vtoroj sertificacionnyj uroven' TRKI). La seconda parte (2 ore) consiste in: -Prova didattica – teoria: descrivere in russo un problema teorico dato, analizzato nel corso delle lezioni, inerente alla didattica della lingua russa. L'uso del dizionario e' consentito. Durata della prova: 60 min. -Una prova a scelta tra: a) Traduzione dall'italiano al russo di un frammento di testo di min 150 max 200 parole che trattera' argomenti generici (studio, lavoro, interessi ecc) o fara' riferimento a temi di attualita. b) Composizione di un testo di min. 150 max 200 parole in cui sara' necessario esprimere la propria opinione su un dato tema di attualita. L'uso del dizionario in entrambi i casi e' consentito. Durata della prova: 60 min. Ciascuna prova verra' valutata in trentesimi, con un minimo di diciotto. Si accetteranno solo gli elaborati scritti in corsivo (non in stampatello). Il voto finale dello scritto e' la media matematica delle singole prove e verra' espresso in trentesimi. La prova orale consiste in: -Una prova didattica pratica: lo studente dovra' predisporre una lezione di lingua russa su un tema dato dalla commissione. Tempo di preparazione: max 30 min. Tempo di esposizione: circa 15 min. -Un colloquio volto ad accertare il possesso delle competenze pratiche previste dal corso. In particolare, lo studente dovra' prendere visione del compito scritto svolto e rispondere a domande di carattere pratico. Nella valutazione si terra' conto di: -capacita' di esprimersi coerentemente in lingua russa; -capacita' di comprensione delle domande poste in lingua russa dalla commissione; -capacita' di commentare un testo russo a scelta della commissione; -solidita' delle conoscenze teoriche e proprieta' di linguaggio; -autonomia di giudizio. Distribuzione dei voti: 30-30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti; 26-29: buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti; 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti; 21-23: lo studente non ha piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento ma possiede minime conoscenze; accettabile proprieta' di

	linguaggio; limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite; 18-20: minima conoscenza di base degli argomenti trattati e del linguaggio tecnico, scarsa o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite; Meno di 18: lo studente non possiede nemmeno una conoscenza di base dei contenuti degli argomenti trattati.
OBIETTIVI FORMATIVI	Al termine del percorso formativo lo studente dovra' possedere una sicura padronanza della lingua russa, con il raggiungimento di un livello equivalente a C1 del Quadro di riferimento europeo, e gli strumenti teorici e pratici nell'ambito della Didattica della lingua russa. Lo studente acquisira' strumenti teorici e applicativi indispensabili nell'insegnamento della lingua russa nelle scuole secondarie e presso altri enti, in Italia e all'estero, e avra' le basi necessarie per la ricerca nel campo della didattica della lingua russa – in conformita' a quanto indicato dal DL 59/2017 (da qui l'inserimento di discipline di ambito antropologico, con un'attenzione particolare rivolta soprattutto alle metodologie didattiche). Dal punto di vista pratico lo studente avra' piena consapevolezza delle metodologie didattiche del russo come lingua straniera dominanti nell'ambiente russofono e sara' in grado di organizzare il processo didattico della fonetica, della grammatica, del lessico russo, cosciente di come sviluppare le competenze di interazione attiva e passiva scritta e orale e tenendo conto delle particolarita' linguistiche dell'ambiente italofono.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Il corso si articola in lezioni interattive tenute dal docente. Durante le lezioni avranno luogo spiegazioni di carattere teorico, storico e metodologico, a cui si unisce la visione di materiale pratico, stampato e audiovisivo. Le lezioni si terranno prevalentemente in russo, l'italiano verra' utilizzato per ragioni didattiche.
TESTI CONSIGLIATI	Il corso si basera' prevalentemente sui materiali forniti dal docente. -Lebedinskij, S.I. Gerbik, L.F. Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. Minsk: 2011 https://www.bsu.by/Cache/pdf/365803.pdf -Česnokova, M.P. Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. Moskva: 2015, http://lib.madi.ru/fel/fel1/fel15E327.pdf -Šaklein, V.M. Russkaja lingvodidaktika: istorija i sovremennost'. Moskva: 2008, http://web-local.rudn.ru/web-local/uem/ioppdf/175-shaklein.pdf

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Sviluppo delle metodologie didattiche della lingua russa come straniera. Metodologie a confronto
2	Psicologia dell’apprendimento e livelli di conoscenza del russo (TRKI)
2	Analisi della letteratura didattica esistente
2	Sistema grafico. Struttura fonetica e fonematica. Pronuncia e intonazione
2	Metodologie dell'insegnamento della grammatica russa pratica
2	Metodologie dell'acquisizione del lessico russo
2	Predisposizione dell'interazione orale e dell’ascolto
2	Didattica della comprensione di un testo russo
2	Sviluppo delle abilita' nella produzione scritta in russo
2	Organizzazione di una lezione. Organizzazione del lavoro autonomo. Controllo finale

ORE	Esercitazioni
10	Esercitazioni di livello B2-C1: grammatica, comprensione, scrittura, traduzione